

	<b>ASSISTED TRANSLATION (CAT)</b>	Social Protest in the different streams of writing (the Feminist, Post-Colonial and Postmodern literature B. Understanding differences between people with different backgrounds. Moral, spiritual values, customs and traditions Idioms and phrases, references and slang, etc C. Translation in Social Media and Literature: A Comparative glance D. Understanding Computer Assisted Computer softwares	
V	<b>JOBS AS TRANSLATORS</b>	A. Roles and responsibilities 2. New possibilities in Literature, National and International education, International Affairs, law, business, finance, science, technology and medicine	5

**SYLLABUS DESIGNED BY:**

1. MS. SHAMALI GUPTA
2. MR. GAJENDRA DEODE

**INTERNAL EVALUATION METHODOLOGY:**

(any two to be selected- one individual and one group evaluation)

1. WRITTEN & PRACTICAL PRESENTATIONS
2. GROUP ASSIGNMENT ON ANY 10 PERSONALITIES AND THEIR BIOGRAPHIES
3. translate a literary text of about 1200 words from any Indian language to be translated into English or the other way by the students and comment on the experiment with the discussion on the original text, problems faced and the solutions found or not found in the process of translation

**REFERENCE BOOKS/JOURNALS/MANUALS:**

1. Baker, Mona and Gabriela Saldanha, eds. Routledge Encyclopaedia of Translation
2. Studies. Routledge, London/New York, 1998.
3. Bassnett, Susan-McGuire. Translation Studies. Methun /Routledge, London, 1980.
4. Bassnett, Susan-McGuire and Andre Lefever (eds). Translation, History and
5. Culture. Pinter Publishers, London, 1990.
6. Lakshmi, H (ed). Problems of Translation. Hyderabad: Books links Corporation, 1993.
7. Mukherjee, Sujit. Translation as Discovery. Orient Longman, 1994.
8. Robinson, Douglas(ed). Western Translation Theory from Herodotus to Nietzsche. St Jerome publishing, Manchester, 1997

## Introduction to Computers II

COURSE CODE		COURSE NAME	
		Introduction to Computers II	
Syllabus			
Modules		Details	Hours
1	Photoshop: Advanced Image Editing		
	1. Working with multiple images	Mixing Selection marquee, Lasso, Magnetic lasso, feather	10

		Slice tool, Erase tool Pen tool and image tracing Clone tool, Stamp tool	
	<b>2. Image Effects</b>	<b>Editing</b> Burning, Dodging Smudge, Sharpen, Blur Eyedropper, Choosing colour Swatches, Colour pick Filters	
	<b>3. Working with Layers</b>	<b>Layer basics</b> Changing background, Gradient Moving linking aligning layers Applying Transformations Masking layers Masts and extractions Layer effects, Adjustment layers	
	<b>4. Wonders of Blend Modes</b>	Blend modes Advanced blending options Layer blends	
	<b>5. Fully Editable Text</b>	Text as art, Glyphs, Creative text Type mask tool, Image in text Text to path and Direct selection Path selection (black arrow) Creating Professional design using all the tools	
<b>2</b>	<b>Adobe Illustrator: Vector based Drawing software</b>		
	<b>1. Introduction to Adobe Illustrator</b>	Illustrator Interface, Tool Box, Panels and Bars Importing files in illustrator, Different file formats	10
	<b>2. Using text</b>	Artistic and paragraph text, Formatting Text, Embedding Objects into text, Wrapping Text around Object, Linking Text to Objects	
	<b>3. Creating Simple designs</b>	Text based logo replication, Shape based logo replica, Creating new symbols, Fill colour, Outline colour, Weight and opacity	
	<b>4. Applying effects</b>	Power of Blends, Distortion and contour Effects, Envelopes, Lens effects, Transparency, Creating Depth Effects and Power Clips	
	<b>5. Exporting in Illustrator</b>	Exporting, Types of export, Exporting for other soft wares	
<b>3</b>	<b>InDesign: Layout Software</b>		
	<b>1. Introduction to Adobe In Design</b>	List the menus, List the tools, Palates Benefits of using In Design, Application of In Design	
	<b>2. Text Edits in</b>	Format of text,	

	<b>InDesign</b>	Character and Paragraph Bars Purpose of text selection, Aligning text in different design formats, Text alignment with embedded images	
	<b>3. Using palettes</b>	Using palettes for different types of publications made in InDesign, Magazine in InDesign, Paragraph styles Newspaper in InDesign, Paragraphs type palate, Text wrap palate	
	<b>4. Colour correction in InDesign</b>	Embedding images in proper formats, Colour correction on the images, Adjusting according to the color tone of the publication	
	<b>5. Exporting files</b>	Types of files, Exporting for different publications/templates, Newspaper, magazine, etc.	
		<b>Managing quality while exporting,</b>	
		<b>Rendering and maintain file format,</b>	
		<b>Improving quality and time to render techniques</b>	
<b>4</b>	<b>Adobe Dreamweaver: Web designing software</b>		
	<b>1. Introduction to Dreamweaver</b>	Workspace overview Document toolbar, Document window, Panel groups, Files pane, Property inspector, Tag selector Defining website in Dreamweaver	10
	<b>2. Working with DW</b>	Creating Dreamweaver template Page layout in DW CSS layouts: advantages and disadvantages Creating HTML pages, Insert content and form Creating Forms in DW	
	<b>3. Linking pages</b>	Using DW to accomplish basic web page development, Page properties Title, Background image, BG colour, Text colour, Links	
	<b>4. Using Tables</b>	Cell padding, cell spacing, Border Table basics: Colour BG in cell, Invisible tables, Changing span, Making image into clickable link	
	<b>5. Typo in DW</b>	Changing Font typefaces, size, style, colours Text to hyperlink	
	<b>Total</b>		
<b>Syllabus Committee Members</b>			
1. Prof. Arvind Parulekar (Convener) 2. Pro. Izaz Ansari (Subject Expert) 3. Mr. Ashish Gandhre (Industry Expert)			
<b>Sr. no.</b>	<b>Project/Assignment</b>	<b>Reason/Justification</b>	
01 Print	Preparing a magazine or a series of posters of different size (type of a campaign	Taking example of magazines or daily newspapers, students can come up with a sample. This will help them be industry ready with a fair hands-on-	

	promotion) using either InDesign or PS or Illustrator	experience.
02 Electronic	Making a short clip with the use of premiere	Making a short video clip with premiere to edit out a short clip (short film/ad/news reel, etc.) Embedding video with Dreamweaver

#### **Bibliography:**

- Photoshop Bible, McLeLand ,Willey Publication
- Adobe Illustrator Classroom in a book: Adobe House
- InDesign: Classroom in a book Kelly Kordes and Tina DeJarld Adobe
- Adobe Premiere Pro: Practical Video Editing
- Dreamweaver: Web designing made easy: Todd Palamar